

comité autonómico



unrwa

comunidad valenciana

# Visibilizando

lo invisible



Ilustración: Clara Alegre del Hierro



## MICRORRELATOS SONOROS ILUSTRADOS

Sobre la resiliencia de las mujeres y niñas  
refugiadas de Palestina

**Coordinación y edición:** UNRWA Comunidad Valenciana

**Relatos e ilustraciones:** Estudiantado universitario y de Escuelas de Arte y Superior de Diseño de la Comunidad Valenciana.

**Diseño y maquetación:** Ricardo Gómez - rglfotografico.es

**ISBN:** 978-84-09-62580-2

**Depósito Legal:** M-18577-2024

**Ejemplar gratuito. Queda prohibida su comercialización.**

**Valencia, julio 2024**

UNRWA Comunidad Valenciana / Agencia de Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina.

[www.unrwa.es](http://www.unrwa.es)



comité autonómico  
**unrwa**  
comunidad valenciana



**GENERALITAT  
VALENCIANA**

**Vicepresidencia y Conselleria de  
Servicios Sociales, Igualdad y Vivienda**

Este proyecto ha sido realizado con el apoyo financiero de la Vicepresidencia y Conselleria de Servicios Sociales, Igualdad y Vivienda, en el marco del proyecto "Visibilizando lo invisible: microrrelatos sonoros ilustrados sobre la resiliencia de las mujeres y niñas refugiadas de Palestina". Los contenidos y las opiniones expresadas no reflejan necesariamente la posición y opinión de UNRWA Comunidad Valenciana ni la de la Generalitat Valenciana.



**Contenidos publicados bajo licencia CC by-ND: Creative Commons.**

Reconocimiento - NoComercial - SinObraDerivada (BY-NC-ND): Sólo permite que otros puedan descargar las obras y compartirlas con otras personas, siempre que se reconozca su autoría, pero no se pueden cambiar de ninguna manera ni se pueden utilizar comercialmente.



# UNRWA, más de 75 años junto a la población refugiada de Palestina

La Agencia de las Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina (UNRWA) es una agencia de la ONU establecida en la Asamblea General en 1949, que tiene el mandato de proporcionar asistencia y protección a la población refugiada de Palestina, casi 6 millones de personas actualmente. La misión de UNRWA es ayudar y proteger a la población refugiada de Palestina en Jordania, Líbano, Siria, Cisjordania y la Franja de Gaza, lugares donde huyeron en busca de refugio durante la Nakba, el exilio provocado por el estallido de la primera guerra árabe-israelí en 1948, y donde siguen en espera de una solución justa y definitiva, todavía a día de hoy, más de 75 años después.

La agencia trabaja en salud, educación, protección, servicios sociales, infraestructura y mejora de los campamentos, micro financiación, ayuda humanitaria y de emergencia, tanto en tiempo de conflicto como de calma relativa.

Para llevarlo a cabo, gestiona más de novecientas instalaciones, en las cuales trabajan más de treinta mil personas, un 99% de las cuales tienen estatus de refugiadas de Palestina. UNRWA se financia casi íntegramente mediante contribuciones voluntarias de los Estados miembros.

UNRWA Comunidad Valenciana nace en 2006 con dos objetivos fundamentales: dar a conocer a la sociedad valenciana la situación en la cual vive la población refugiada de Palestina y difundir la labor humanitaria y de protección que UNRWA lleva a cabo desde hace más de 75 años.

Colabora con entidades valencianas tanto públicas como privadas para que apoyen al mantenimiento de los servicios a la población refugiada de Palestina a través de UNRWA.

A través de proyectos de Educación para la Ciudadanía Global busca despertar conciencias críticas, facilitar herramientas para la transformación social y movilizar a la ciudadanía valenciana ante la delicada situación humanitaria de la población refugiada de Palestina, siempre desde la promoción de los derechos humanos, el derecho internacional humanitario, la cultura de paz y la igualdad de género.



# Visibilizando lo invisible: el compromiso de la comunidad educativa valenciana.

VISIBILIZANDO LO INVISIBLE. Microrrelatos sonoros ilustrados sobre la resiliencia de mujeres y niñas refugiadas de Palestina, es un programa de Educación para la Ciudadanía Global de UNRWA Comunidad Valenciana (Agencia de Naciones Unidas para la población refugiada de Palestina), financiado por la Generalitat Valenciana, que tiene por objetivo fortalecer las capacidades de movilización del estudiantado de carreras de comunicación y disciplinas artísticas, para sensibilizar a la ciudadanía valenciana sobre la realidad de las niñas y mujeres refugiadas de Palestina desde un enfoque de género y derechos humanos (EGBDH).

Durante el curso escolar 2023/2024 se ha implementado un programa pedagógico en 8 centros educativos de la Comunidad Valenciana que ha culminado en la elaboración de este álbum de microrrelatos sonoros ilustrados, y contiene la selección de 30 relatos e ilustraciones realizadas por el propio estudiantado. Se ha contado con la participación de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales de la Universitat Jaume I de Castelló; la Facultad de Filología, Traducción y Comunicación de la Universitat de València; la Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas, y la Facultad de Bellas Artes de la de la Universidad Miguel Hernández de Elche; la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia; y las Escuelas de Arte y Superior de Diseño de Castellón, Valencia, Alicante y Alcoi.



Este proyecto muestra el compromiso de la comunidad educativa valenciana con la defensa de los derechos humanos de la población refugiada de Palestina.

Las obras seleccionadas están inspiradas en historias de vida y testimonios reales de mujeres palestinas, y tratan de visibilizar la vulneración de derechos que sufren ellas de manera específica en este contexto de exilio, bloqueo y ocupación, dando cuenta de las estrategias de superación que desarrollan para hacerle frente a esta situación y seguir adelante. Además, los relatos e ilustraciones, muestran sus realidades diversas, desde una mirada situada y emancipadora, con el fin de romper los estereotipos de género y culturales que sigue pesando en nuestro imaginario colectivo sobre ellas. Este álbum formará parte de una campaña de sensibilización a cargo de UNRWA Comunidad Valenciana, cuyas obras serán difundidas en mobiliario urbano y otros espacios de distintos municipios, con el fin de acercar a la población valenciana la realidad que vive la población refugiada de palestina, especialmente las mujeres, desde nuevas narrativas que ponen en el centro su dignidad y resiliencia en un contexto que dura ya más de 75 años.

**Puedes conocer todas las historias y más información en:**  
[eventos.unrwa.es/visibilizando-lo-invisible](https://eventos.unrwa.es/visibilizando-lo-invisible)



# Sembrando vida

Inspirado en la historia de

**Shatah Alazze**

*Con cada amanecer, sin importar las adversidades, continuará cultivando, no sólo plantas, sino también esperanza con cada semilla que florezca.*



Relato:

Adrián Cambra Tomás

José Garrido Garrido

Marcos Morales Moreno

Gabriel Strazzeri Muñiz

Ilustración: Lucía Bañón Azorín

# Rodeada de manantiales

Inspirado en la historia de

**Abeer Al Butmeh**

Relato:

Alicia Cabanes Cases

María Pilar Casabán Esteban

Patricia Orduna Guillamón

Ilustración: Raquel Ariño



*Creció rodeada de manantiales, tomó el camino del cuidado medioambiental y hoy es un ejemplo de lucha.*



# Iluminar la esperanza

Inspirado en la historia de

**Bisan Al Mabhuh**

*Su pasión no conocía límites. Aplicó sus conocimientos para el bien de su comunidad e iluminó la esperanza en medio de la oscuridad.*



Relato:

Álvaro Ruiz López

Beatriz Ruiz Cervera

Rebeca Soler Ródena

Ilustración: Axel Romero López

# También la lluvia

Inspirado en la historia de  
**Fatheyah Saleh**

*Lucha día tras día para almacenar agua de lluvia en su pequeño pozo, con la esperanza de que algún día los muros caigan y la libertad por fin se haga presente.*

Relato:  
Delfina Stella  
Nicole Sasarán Gómez  
Paula Ey Aguilar  
Belén Romero Ramón

Ilustración: Alicia Ruiz Esparza





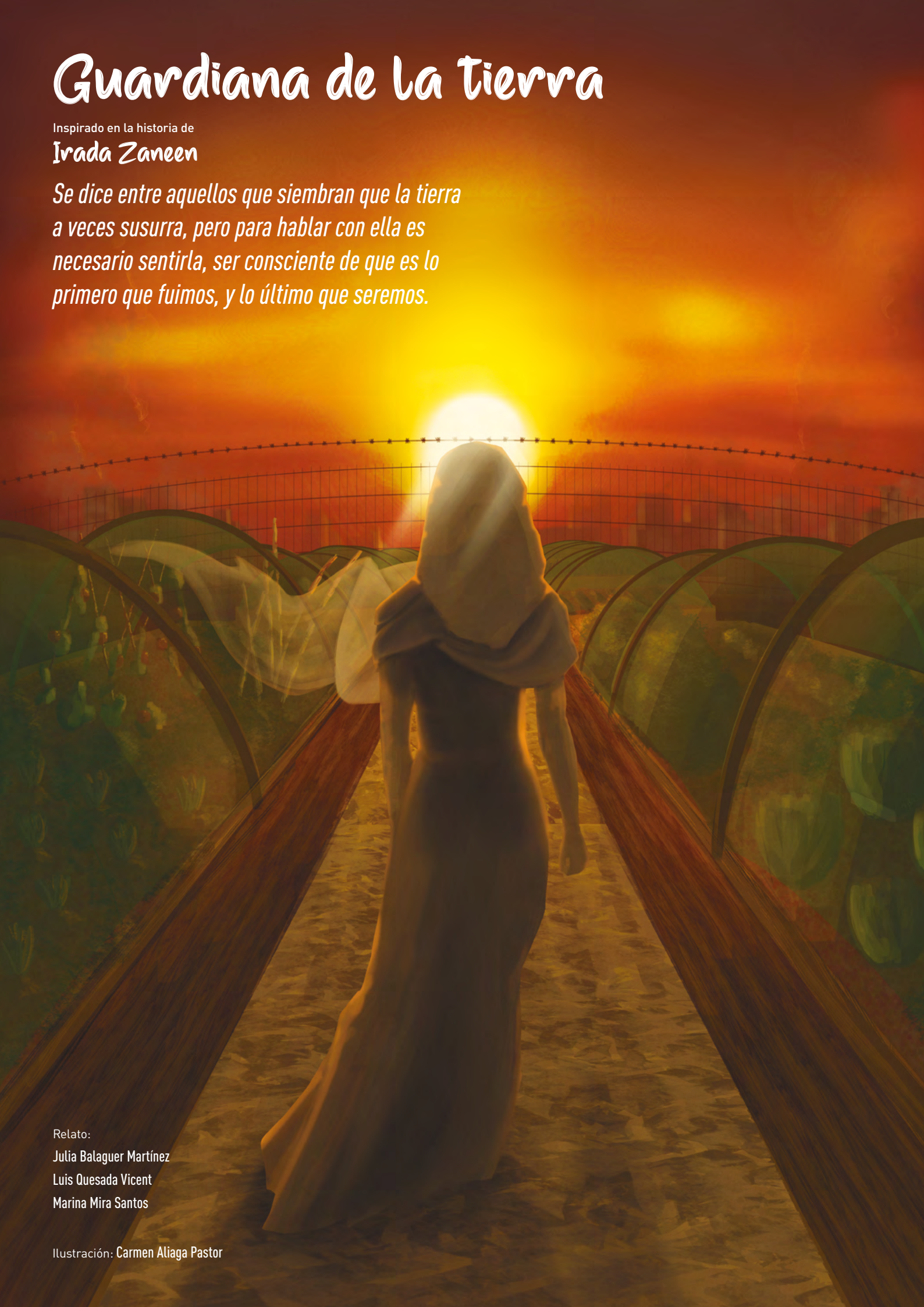
# Guardiana de La Tierra

Inspirado en la historia de  
**Irada Zaneen**

*Se dice entre aquellos que siembran que la tierra  
a veces susurra, pero para hablar con ella es  
necesario sentirla, ser consciente de que es lo  
primero que fuimos, y lo último que seremos.*

Relato:  
Julia Balaguer Martínez  
Luis Quesada Vicent  
Marina Mira Santos

Ilustración: Carmen Aliaga Pastor





# Soy todas las historias

Inspirado en la historia de  
**Aya Al-Abbasi**

*Dedico mi vida a dar voz a los  
que el mundo ha silenciado.*

*Ojalá nuestra vida no  
dependiera de que se  
contaran nuestras  
historias.*



Relato:

Carmen Antón Navarro

Sara Barbeito Blázquez

Ilustración: María Calvo



# El bosque de la información

Inspirado en las historias de

Monaleeza Ismail - Yassin Al-Masri

*Comenzó a caminar rumbo a casa como siempre, escuchando todos esos ruidos que la empujaban a huir, pero cruzó el bosque de la información y dejó atrás sus miedos.*



Relato:

Alejandro Ramon Ortega

Lucía De Bunder Álvarez

Elia Sempere Vicente

Ilustración: Sarah Ivanova Márquez



# Bordando memoria

Inspirado en la historia de  
**Sabha Alnabahein**

*El bordado no es sólo un trabajo para ella. Las telas y los vestidos también son parte de la vida y la historia de las aldeas y comunidades palestinas que aún siguen en pie.*

Relato:

Parwin Dawari

Roberto Muñoz Alcolea

Kevin Bullón Mira

David Mestre Felix

Álvaro Camps Arnau





# Un lisonjero violín

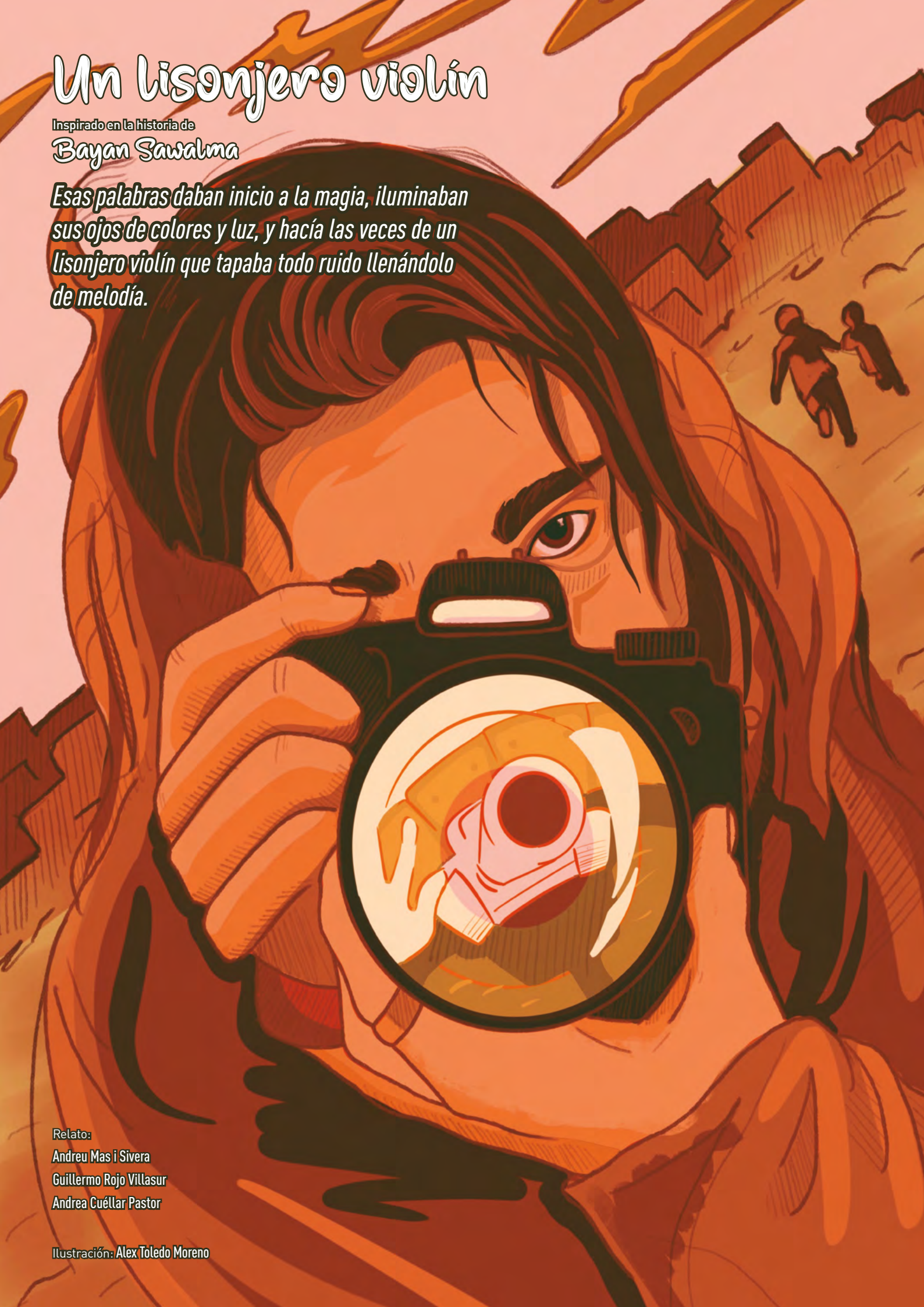
Inspirado en la historia de  
**Bayan Sawalma**

*Esas palabras daban inicio a la magia, iluminaban sus ojos de colores y luz, y hacía las veces de un lisonjero violín que tapaba todo ruido llenándolo de melodía.*

Relato:

Andreu Mas i Sivera  
Guillermo Rojo Villasur  
Andrea Cuéllar Pastor

Ilustración: Alex Toledo Moreno







# Un legado más allá de las estrellas

Inspirado en la historia de  
**Wafaa Khater**

Relato:  
Marta Seguí Somoza  
Sergio Aires Machado  
Paula Greciet García

*Toda aquella curiosidad  
y amor por la ciencia que  
tuvo desde pequeña le  
permitió hacer un sueño  
realidad: establecer  
el primer observatorio  
astronómico en Palestina.*



# La ruta a la escuela

Inspirado en la historia de  
**Fatima Katash**

*De camino a la escuela sueña con el dibujo,  
plasmar campos serenos y caminos llenos de naturaleza.  
Ahí encuentra un sucedáneo de paz en medio del conflicto.*

Relato:  
María Olmo García  
Paula Peña Morillas





# Una llave, la esperanza y un relato

Inspirado en la historia de  
**Menwa Rayan**

*Después de 74 años no ha vuelto a su hogar, pero conserva las memorias, el deseo de crear nuevos recuerdos con su familia y una llave en la que guarda ese anhelo.*



Relato:

Naira Edo Galán

Lucía Pedraza García

Carla Pérez Gumbau

Ilustración: Patricia Martínez



# La casa más bonita del mundo

Inspirado en la historia de  
Naima Nael Sharakah

*Lleva varias llaves en el bolsillo, aunque ya no abren ninguna puerta. Lejos de esas cuatro paredes, sólo su familia dio sentido a esa palabra de cinco letras: hogar.*

Relato:

Natalia Ballester Lázaro

Sara Cariñana González

Joana Climent Baeza

Paula Fromm Verdés

Alejandra Isabel Rodríguez





# Bailando por la libertad

Inspirado en la historia de  
**Una bailarina**

*Érase una vez una bailarina que vivía en un lugar precioso, pero con el tiempo se había rodeado de obstáculos. Ella sólo deseaba cumplir su sueño de visitar el mundo y mostrar su talento.*



Relato:

Nacho Lozano Gómez

Hugo Ferrer Herraiz

María Martínez Parra

Carlota Carratalá Aragón

Julia Gil Domingo

Ilustración: Raluca Cosoreanu



# Ilustrando bailarinas

Inspirado en la historia de  
*Abeer Jibril*



*En el arte y el ballet he encontrado la forma de  
dar voz a las mujeres de Gaza.  
El dibujo es la única forma que tengo de hablar  
de mí, y de la gente que me rodea.*



Relato:  
Sofía García Linares  
Pau Guzmán Tomàs  
Ana Romero Aznar

Ilustración: Carmen Mira



# Un pájaro libre en la azotea

Inspirado en la historia de

**Dima Kurraz**

Relato:

Paula Iborra Ruiz

Guillermo Jiménez Vela

Carlos Ventura Gómez



*Para volar no siempre  
hacen falta alas, a veces  
basta con bailar.*

*Dima vuela cuando baila,  
a veces tan alto, que cree  
tocar la libertad.*



# El arte me salvó

Inspirado en la historia de  
Shireen Hasannen

Relato:

Javier Castán Simó

Claudia Rodríguez de Pablo

Eloy Ruiz Corral



*El arte fue la única ventana por la que pudo entrar la luz en este mar de oscuridad. El arte me salvó, y decidí compartirlo con otras personas para salvarlas también.*





# Pertenecer

Inspirado en la historia de

**Rawaa Abu Abdou**

Relato:

Marta Ferrer López

Carlota Izquierdo González

Aina Nogueroles Aparici

*La certeza de que sus hijos tienen un lugar al que pertenecer es casi un sueño hecho realidad.*

*Pertenecer es una de las necesidades humanas más básicas.*





# Mi libertad


Inspirado en la historia de  
**Tasneem**

Relato:

Alex Alfaro García

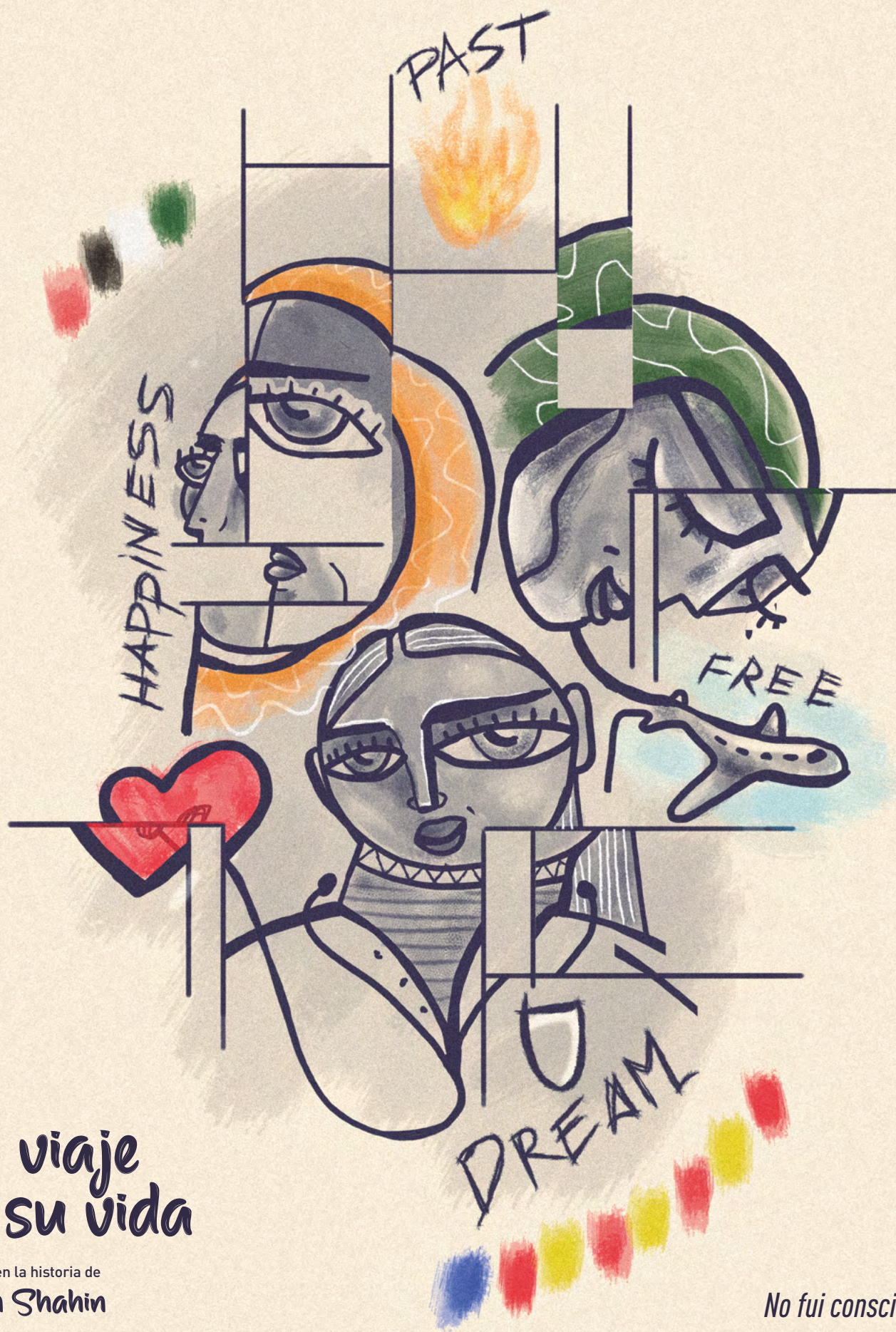
Carmen Martí Miret

Oreto Alejo González



*Ha encontrado un lugar de paz donde puede ser ella misma, y aunque esté lejos de familia y amigos, la libertad siempre ha sido lo más importante.*





# El viaje de su vida

Inspirado en la historia de Hanin Shahin

Relato:  
Claudia Edo Andrés  
Belén Mallén Olucha  
María Molés Alonso

Ilustración: Nacho García

*No fui consciente de la palabra guerra hasta el primer bombardeo en el barrio de Damasco. Fue la primera vez que sentí el miedo, y entonces comenzó el viaje de mi vida.*



# Cinco años de huidas

Inspirado en la historia de  
Huda Khaoud

Relato:  
Clara Llorca Ibañez  
Claudia Pulido Giménez



*Los cuentos de nuestra infancia siempre han relatado cómo las mujeres esperaban ser rescatadas, pero hoy tenemos referentes de mujeres que se salvan a ellas mismas y a sus familias.*



# Una perspectiva única

Inspirado en la historia de  
**Mai y Ahlam**

Relato:

Raquel Folgado Santamaría

Luis Alonso Rodríguez

Ismael Elices Reslinger

Judit García Micó



*El olivo se erige como una metáfora de la resiliencia palestina  
y, en cada aceituna recolectada, ellas tejen historias de  
dignidad y vida que trascienden las adversidades.*



# Un mar de paz y esperanza

Inspirado en la historia de  
**Madleen Kullab**

Relato:

Sofía Piqueras Belda

Lucía Insa Calabuig

María Ruiz Alcaide

María Monasterio Pardo

Anabela Diego Majoros



*El mar es mi vida, mi trabajo, mi  
afición y el lugar donde puedo  
encontrarme a mí misma. Donde  
el resto ve muchas sombras, yo  
encuentro esperanza en sus olas.*





# El último pedales hacia la libertad

Inspirado en la historia de  
**Amjad Saed**

Relato:

Marcos Abad

Iván Barambones Adarve

Joaquim Mañas Cantó



*Ella emerge como un faro esperanzador hacia un futuro libre e igualitario. La literatura trazó un camino diferente a todo lo que conocía y la bicicleta fue su vehículo hacia la libertad.*



# Un refugio para las mujeres

Inspirado en la historia de  
**Buzaina Soboh**

Relato:

Marina Sánchez Collado

Ana Gómez Albaladejo

Neus Cárcel Giménez

Elena Giménez Gallego



*Ella creó un refugio para las mujeres palestinas que no sólo las apoya en los momentos difíciles, sino que también les sirve como una base para catapultar su identidad e independencia.*



# Un rayo de sol

Inspirado en la historia de  
**Haneen Hanna**

Relato:

Pablo Pérez Trillo

Jose Tormo Morell

Salva Lluch Sánchez



*Relajada, tomando el sol, sueña con tener una niña a la que enseñar a pensar y actuar según sus ideas. Le dará libertad y confianza, una mujer que sea importante en la resiliencia y amor por Palestina.*

Ilustración: Irene Navalón



# El cine, mi ventana

Inspirado en la historia de

**Emtyaz Almograbi**

Relato:

Ignacio Manso Rodrigo

Anthony David Patiño Nahmens

Jorge Camino Rubio

Mario González Martínez

García Alguacil

*De niña pasaba las horas en el tejado  
de su casa creando sus propias  
historias. Hoy sus películas reflejan  
todo aquello que, aunque suceda, no  
se cuenta.*





# El arte es mi hogar

Inspirado en la historia de  
Malak Mattar


Relato:

Nagore Leonart Haro

Aroa Jarque Checa

Mar Rodríguez Girona

Marina Perosanz Martí

A stylized illustration of a woman with dark hair, wearing a red long-sleeved top and dark pants, leaning over a green field. She is holding a paintbrush and painting red flowers on the ground. The field is filled with various flowers, including red and white ones. In the background, there are dark, sketchy outlines of buildings, suggesting an urban environment. The overall style is expressive and artistic, with bold colors and visible brushstrokes.

*El estruendo de las bombas sólo podía ser silenciado por el sonido de los pinceles sobre el lienzo desnudo, los tonos cálidos de las pinturas me abrazaban, trasportándome a un lugar seguro.*





# Fútbol, sólo un sueño

Inspirado en la historia de  
**Nivin Alkokayb**

Relato:

Pilar Berenguer Pina  
Sofía Paola Goncalves  
Fabiana Fuentes Ferreira  
Angela Hurtado Linares  
Amaya Sánchez Becerra

*Su pasión por el fútbol siempre fue más grande que todos los obstáculos, todas las barreras. Hoy, sigue siendo sólo un sueño.*

Ilustración: Manuel Anxo Núñez Ferreiro



# L'enyorança d'allò que mai hem conegut

Inspirat en la història de:

**Muna Hammad**

*Viu a uns pocs kilòmetres de la mar i mai no ha pogut escoltar els càntics de les gavines, el soroll de les ones o el tacte de la sorra. Està convençuda de que l'educació és la única forma de canviar les coses.*

Relat:

Llum Martí Soldevilla

Elena Giner Mulet

Ilana Gubanova

Franc Page Lacaba

Rosario Botella Rubio







# Agradecimientos

Desde UNRWA Comunidad Valenciana agradecemos a todas las personas, centros e instituciones que han participado y hecho realidad este proyecto de creación colectiva, por su compromiso y solidaridad con la población refugiada de Palestina.

Gracias a la Generalitat Valenciana, por su apoyo financiero para la realización de proyectos como este.

Gracias a todo el profesorado y responsables educativos que nos han abierto las puertas de sus centros, porque creyeron en este proyecto desde el principio, y han sabido motivar al estudiantado para que asumiese este reto. Sin su implicación no hubiese sido posible.

Gracias a todo el estudiantado participante, que ha aportado su arte y creatividad a este proyecto. Gracias a ellas y ellos, mucha más gente podrá acercarse a la realidad que viven las mujeres refugiadas de Palestina.

Gracias a La Cosecha Producciones e Iris Serrano, por acompañarnos en esta andadura y compartir sus experiencias en las aulas y guiar al estudiantado para la elaboración de relatos sonoros e ilustraciones sobre mujeres refugiadas de Palestina desde un enfoque emancipador y necesario.

Y en especial, gracias a todas las mujeres refugiadas de Palestina que han compartido sus historias de vida para la elaboración de estos relatos ilustrados, con enorme generosidad. Sus testimonios han servido de inspiración para acercar sus realidades y promover una ciudadanía valenciana solidaria y comprometida con los Derechos Humanos y la Igualdad de Género.

A todas ellas, y a tantas mujeres refugiadas de Palestina que siguen luchando diariamente con dignidad y convicción por sus derechos, y el sostén de sus comunidades, miles de gracias.



Visibilizando lo invisible



comité autonómico  
**unrwa**  
comunidad valenciana



GENERALITAT VALENCIANA  
Vicepresidencia y Conselleria de Servicios Sociales, Igualdad y Vivienda

